

Ülesanne nr 4 (20 punkti). On antud laused wambaya keeles ning nende eestikeelsed tõlked:

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. <i>Ngarlu nya.</i> | Sa tantsisid. |
| 2. <i>Gulugba ngu.</i> | Ma hakkas magama. |
| 3. <i>Bardbi ga bungmanya.</i> | Vana naine jooksis ära. |
| 4. <i>Ngunybulugi barrawunguji.</i> | Arstil on maja. |
| 5. <i>Ngajbi nginya.</i> | Ma nägin sind. |
| 6. <i>Dagumajba nguyu ngunybulugi.</i> | Ta (n.) hakkas lööma arsti. |
| 7. <i>Alanga gu ngarlujba janjingunya.</i> | Tüdruk hakkas koeraga tantsima. |
| 8. <i>Ngajba gununyu.</i> | Ta (m.) hakkas sind nägema. |
| 9. <i>Ngirra nga gijilulu.</i> | Ma varastasin raha ära. |
| 10. <i>Yagujba nyu barrawuwaji.</i> | Sa hakkas teda (m.) koduta jätkma. |
| 11. <i>Daguma ngiyinga bungmanyani.</i> | Vana naine lõi mind. |
| 12. <i>Bardbi ga darranggunguji.</i> | Ta (m.) jooksis keega ära. |
| 13. <i>Alayulu ngiya juwa.</i> | Ta (n.) leidis mehe üles. |
| 14. <i>Juwani gina ngajbi gijilulungunya.</i> | Mees nägi teda (n.) rahaga. |
| 15. <i>Yagu gininya.</i> | Ta (m.) jättis mu maha. |
| 16. <i>Bungmaji gina ngajbi balamurruwaji.</i> | Ta (m.) nägi vana meest odata. |
| 17. <i>Dirragba gu bungmaji.</i> | Vana mees hakkas hüppama. |

(a) Tõlkige eesti keelde:

18. *Alayulujba nguyunyu bungmanyani.*
19. *Yagu gininya.*
20. *Janji darranguwaji.*
21. *Ngirra nya alanga.*
22. *Daguma nyinga.*
23. *Dirragbi ga balamurrungunya.*

(b) Tõlkige wambaya keelde:

24. Sa hakkas mind maha jätkma.
25. Arst magas.
26. Mees hakkas rahaga ära jooksmas.
27. Ta (m.) hakkas koera varastama.
28. Tüdruk nägi sind.

⚠ Wambaya keel kuulub Lääne-Barkly keelte hulka. Seda räägib umbes 50 inimest Põhja-territooriumil Austraalias.

—Ksenija Giljarova